

Uw audicien:

Savia Art™

Gebruiksaanwijzing



029-0017-07/V1.00/2006-09/A+W Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.com

PHONAK
hearing systems

CE
0459

Inhoudsopgave

Welkom	3
Beschrijving	4
Vorbereitung	6
De batterij vervangen	6
Savia Art in uw oor plaatsen	10
Savia Art uit uw oor halen	12
Fijnregelen van uw Savia Art hoorsysteem	14
Bediening	15
Aan/uitzetten	15
Het volume veranderen (optioneel)	17
Een luisterprogramma selecteren	19
Luisterspoel (optioneel)	20
EasyPhone ^{plus} (optioneel)	21
Afstandsbedieningen (optioneel)	24
Draadloze systemen – MyLink (optie)	28
Onderhoud	32
Belangrijk	32
Waarschuwing	34
Service en garantie	35
Phonak distributeurs wereldwijd	36

Welkom

Uw nieuwe Savia Art hoorsysteem maakt gebruik van de nieuwste ontwikkelingen in digitale technologie. Savia Art biedt u – volledig automatisch – de beste geluidskwaliteit, spraakverstaanbaarheid en comfort in alle luistersituaties. Geavanceerde technologie heeft ervoor gezorgd dat uitgebreide hoorsystemen veranderen in eenvoudige apparaten die gemakkelijk zijn in gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om te profiteren van alle kenmerken van uw Savia Art hoorsysteem. Ga naar uw audicien als uw vragen heeft.

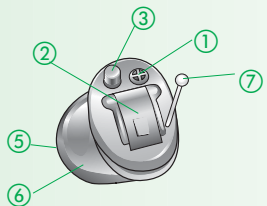
Savia Art is een kwaliteitsproduct, ontwikkeld door het Zwitserse bedrijf Phonak, een marktleider in hoortechnologie, ontwikkeling en betrouwbaarheid. Met goed onderhoud en gebruik zal Savia Art uw gehoor voor jaren ondersteunen.

Wilt u meer informatie over Savia Art, ga naar de website: www.phonak.nl

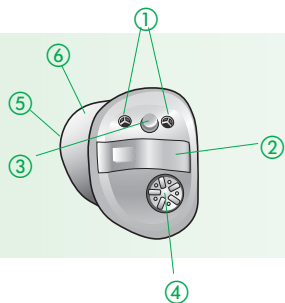
Phonak – Uw partner om goed te horen!

Beschrijving

Savia Art 11
Savia Art 11 AB
Standaard batterijtype 10

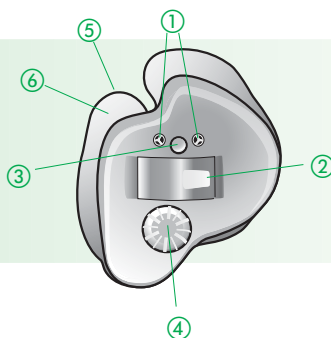


Savia Art 22
Savia Art 22 dSZ
Standaard batterijtype 312



4

Savia Art 33
Savia Art 33 dSZ
Savia Art 33 Power
Standaard batterijtype 13



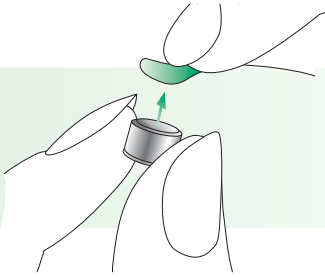
- ① Beschermd microfoonopening (op directionele toestellen zijn er twee aanwezig)
- ② Batterijlade met AAN/UIT schakelaar
- ③ Programmaschakelaar (optioneel)
- ④ Volumeregelaar (optioneel)
- ⑤ Luidspreker
- ⑥ Op maat gemaakte schaal
- ⑦ Trekkoordje (alleen Savia Art 11)

5

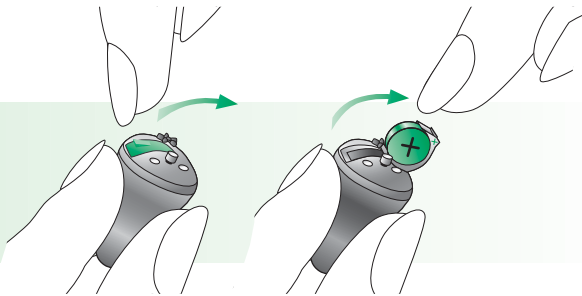
Vorbereitung

De batterij vervangen

1) Haal de sticker van de nieuwe batterij.

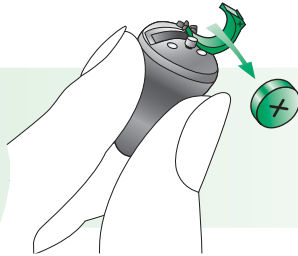


2) Houd het hoortoestel met de batterijlade boven en open de batterijlade.

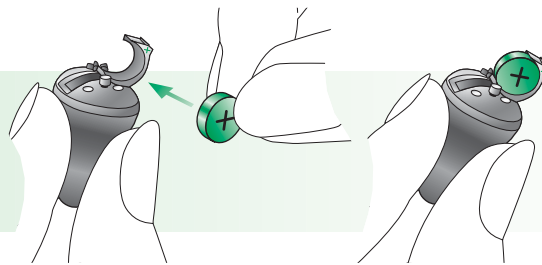


6

3) Verwijder de oude batterij.



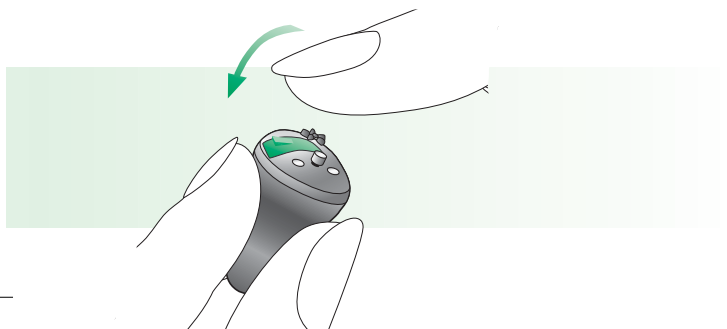
4) Plaats de nieuwe batterij met de "+" zijde (platte kant van de batterij) aan de kant waar de "+" op de batterijlade staat.



7

Vorbereitung

- 5) Sluit de batterijlade voorzichtig, totdat u een klik voelt.



De batterij vervangen

- ⚠ Behandel de batterijlade zorgvuldig en gebruik geen kracht.
- ⚠ Open de batterijlade niet verder dan op de tekening staat aangegeven.
- ⚠ Als u weerstand voelt bij het sluiten van de batterijlade, controleer dan of de batterij correct geplaatst is. De batterijlade sluit niet goed als de batterij verkeerd om zit en het toestel werkt dan niet.
- ⚠ Als u uw hoortoestel niet gebruikt, laat de batterijlade open om eventueel vocht te laten verdampen.

Batterij leeg indicatie:

U krijgt een akoestisch signaal als de batterij bijna leeg is. Gemiddeld heeft u dan een half uur om de batterij te vervangen. Bij batterijen van goede kwaliteit zal deze tijd langer zijn en geeft het hoortoestel ieder half uur een waarschuwing.

Vorbereitung

Savia Art in uw oor plaatsen

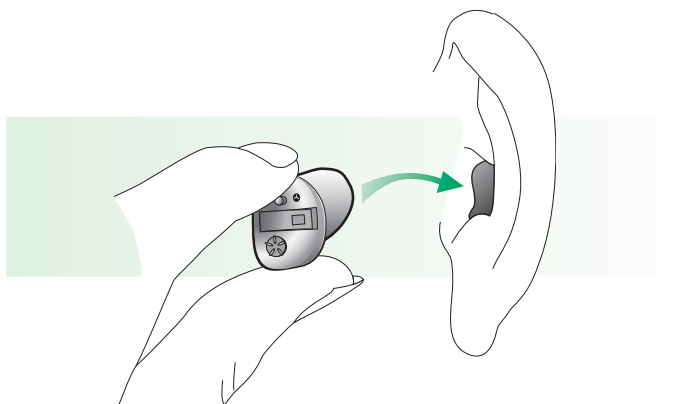
Kies, indien mogelijk, de gedempte stand (zie pagina 19) voor het inzetten om fluiten te voorkomen.

Het kan zijn dat uw audicien de inschakelvertraging heeft geactiveerd. Het toestel doet dan 9 tot 15 seconden na aanzetten niets, zodat u het toestel ongestoord in uw oor kan plaatsen.

Zorg ervoor dat u het linker- en rechtertoestel in het juiste oor plaatst. U kunt links en rechts als volgt identificeren:

Blauw = linker hoortoestel

Rood = rechter hoortoestel



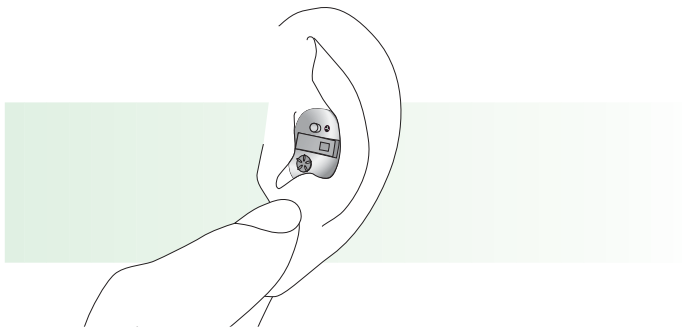
Gebruik de hand aan dezelfde kant als waar u uw hoortoestel gaat plaatsen en houdt het oorstukje tussen duim en wijsvinger. Plaats het kanaalgedeelte in het oor. Trek voorzichtig aan uw oorlel en duw het hoortoestel op de juiste plaats.

Vorbereitung

Savia Art uit uw oor halen

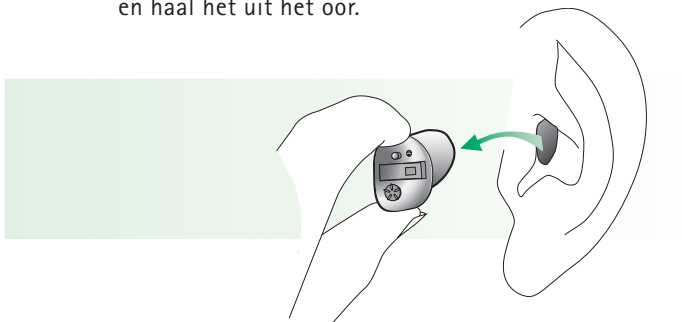
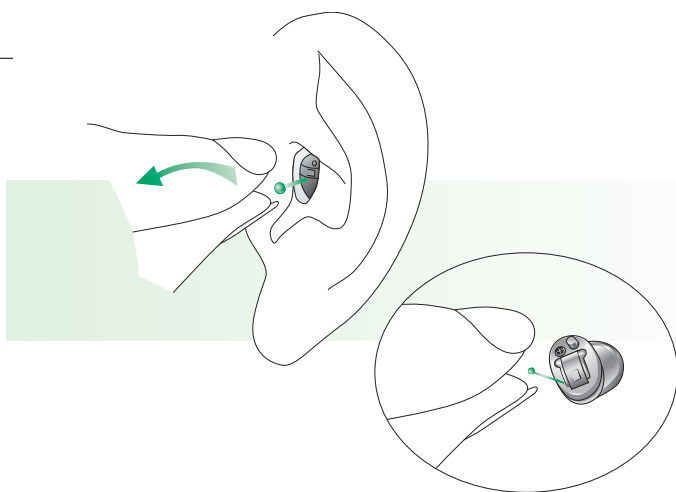
Kies, indien mogelijk, de gedempte stand (zie pagina 19) voor het uithalen om fluiten te voorkomen.

- Savia Art met uittrekkordje
Pak het trekkoordje tussen duim en wijsvinger en trek het hoortoestel omhoog uit het oor.



- Savia Art zonder uittrekkordje
Plaats uw duim achter uw oorlel en druk uw oor voorzichtig omhoog om zo het hoortoestel uit het oor te duwen. Om het makkelijker uit het oor te krijgen, kunt u kauwbewegingen maken.

Pak uw hoortoestel tussen duim en wijsvinger vast en haal het uit het oor.



Vorbereitung

Het afstellen van uw Savia Art hoorsysteem op uw persoonlijke voorkeuren

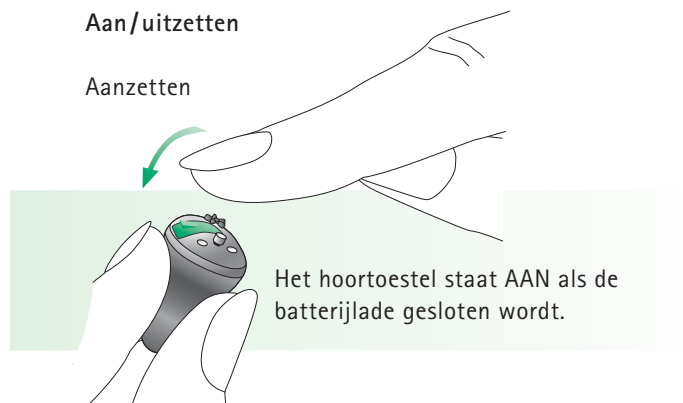
In het aanpasproces kunnen niet alle luisteromgevingen waarin u zich bevindt worden nagebootst. Savia Art kan nu van uw volumeveranderingen in uw dagelijkse omgeving leren. Deze uniek functie heet "Self Learning". In iedere omgeving worden uw persoonlijke volumewijzigingen opgeslagen in het hoortoestel. Dit betekent dat als u weer een keer in een soortgelijke omgeving bent, uw eerder gemaakte volumeverandering al is toegepast.

Zo zorgt Self Learning ervoor dat u een volledig persoonlijke volumeinstelling krijgt van uw hoorsysteem.

Bediening

Aan/uitzetten

Aanzetten



Het hoortoestel staat AAN als de batterijlade gesloten wordt.

Uitzetten



Open de batterijlade om het hoortoestel UIT te zetten.

Bediening

Als het hoortoestel aangezet wordt zal Savia Art automatisch naar het opstartprogramma schakelen met de ingestelde versterking.

Het kan zijn dat uw audicien de inschakelvertraging heeft geactiveerd. Het toestel doet dan 9 tot 15 seconden na aanzetten niets, zodat u het toestel ongestoord in uw oor kan plaatsen. Als het hoortoestel aangaat, hoort u een signaal.

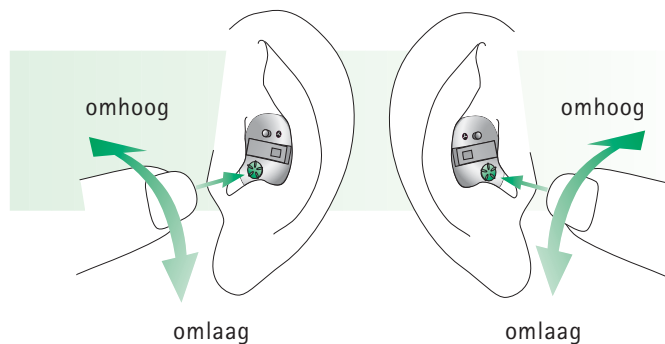
Notities:

De gedempte stand kan handmatig als AAN/UIT functie gebruikt worden of via de afstandsbediening, als u uw hoortoestel voor een korte periode wilt uitschakelen (bijv. voor plaatsen en uithalen van het toestel). Let op dat er in de gedempte stand nog steeds stroom verbruikt wordt.

Het volume veranderen (optioneel)

Links

rechts



Voor ingesteld volume:

Automatisch als het hoortoestel aangezet wordt.

Om het volume te verhogen:

draai de volumeregelaar naar voren.

Om het volume te verlagen:

draai de volumeregelaar naar achteren.

Bediening

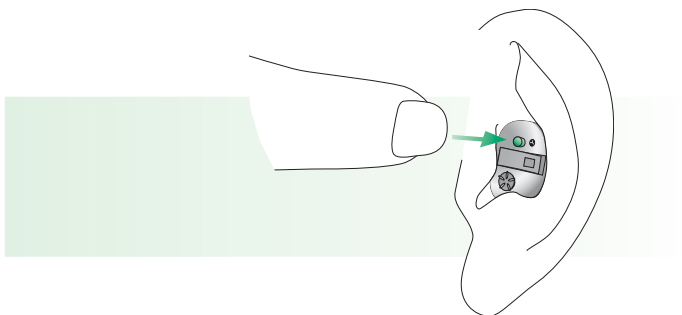
Notities:

- Er wordt een pieptoon gegeven bij het voorings-
gesteld volume. Een dubbele pieptoon betekent het
einde van het volumebereik.
- De afstandsbedieningen van Phonak (zie pagina 24)
kunnen ook het volume van alle voorbereide Savia
Art IHO-toestellen bedienen (ook als uw hoortoestel
geen volumeregelaar heeft).

Een luisterprogramma selecteren

Automatische programmaselectie

De programmaselectie in Savia Art is volledig automa-
tisch (A modus). Dit uitgebreide hoorsysteem kan
diverse luistersituaties herkennen en automatisch het
meest geschikte luisterprogramma selecteren.



Programmaschakelaar (TacTronic)

De programmaschakelaar maakt het mogelijk om te scha-
kelen tussen de "Automatische stand" en de "Gedempte
stand". De "Automatische stand" wordt bevestigd door een
korte melodie.

Bediening

Uitgebreide programmaselectie:

Op verzoek kan uw audicien nog extra individuele programma's programmeren, voor speciale luistersituaties. De extra programma's zijn bereikbaar via de afstandsbediening (zie pagina 24) en/of met de optionele programmaschakelaar.

Belangrijk:

Vraag aan uw audicien om een print te maken van al uw individuele luisterprogramma's en hoe u ze kunt selecteren met uw afstandsbediening of programmaschakelaar.

Luisterspoel (optioneel)

Het is mogelijk dat uw audicien de luisterspoel geactiveerd heeft in uw Savia Art. Het luisterspoelprogramma wordt gebruikt om naar ringleidingsystemen te luisteren (aanwezig in scholen, theaters, kerken, etc.) of in combinatie met draadloze oplossingen (bijv. Phonak MyLink FM systeem).

EasyPhone^{plus} (optioneel)

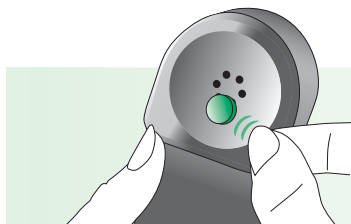
Met de EasyPhone^{plus} functie kan uw Savia Art automatisch schakelen naar uw telefoonprogramma, als de hoorn van de telefoon bij het oor gehouden wordt. Een piepsignaal bevestigt het omschakelen. Het hoortoestel keert automatisch terug naar het vorige luisterprogramma, zodra de hoorn neergelegd wordt.

Sommige telefoons produceren een magnetisch veld dat sterk genoeg is om de EasyPhone functie te activeren. De meeste telefoons moeten voorzien worden van een magneet op de hoorn die deze functie activeert.

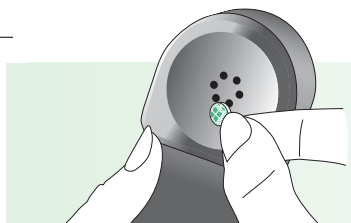
Bediening

Het plaatsen van de EasyPhone^{plus} magneet

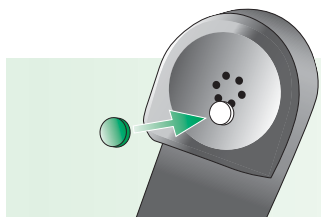
Maak de telefoonhoorn zorgvuldig schoon.



Houd de hoorn verticaal, zoals u hem houdt als u telefoneert. Houd de magneet dicht bij het luidstergedeelte van de hoorn en laat het los. De magneet zal automatisch naar de juiste locatie verplaatsen.



Gebruik het dubbelzijdig tape om de magneet op die locatie te bevestigen. Plak de magneet niet over de openingen in de hoorn. Zorg ervoor dat de magneet stevig vastzit op de telefoonhoorn.



22

Gebruik van EasyPhone^{plus}

Gebruik de telefoon zoals u normaal doet. In het begin moet u de hoorn wellicht wat verplaatsen om de optimale positie te vinden voor het omschakelen en het luisteren.

Verplaats indien nodig de magneet naar een andere positie op de hoorn om gebruikerscomfort te verhogen.

- ⚠ Houd magneten uit de buurt van kinderen en huisdieren. Als een magneet wordt ingeslikt, dient u een arts te raadplegen.
- ⚠ De magneet die gebruikt wordt om het magnetische veld te verhogen kan effect hebben op sommige medische apparaten of elektronische systemen.
Gebruik de magneet (of de telefoonhoorn met de magneet) niet binnen een straal van 30 cm van credit cards, floppy disks, pacemakers of andere apparaten die gevoelig zijn voor magnetisme.
- ⚠ Te veel storing tijdens telefoneren kan betekenen dat de luidspreker van de telefoon beïnvloed wordt door de magneet. Om schade te voorkomen kunt u het beste de magneet op de hoorn verplaatsen.

23

Bediening

Afstandsbedieningen (optioneel)

Afstandsbedieningen van Phonak bieden een discrete en eenvoudige bediening van alle Savia Art functies:

- Volume harder en zachter
- Programmekeuze
- Keuze automatisch programma

Als u twee hoortoestellen draagt zal de afstandsbediening beide toestellen tegelijk bedienen. Dit zorgt ervoor dat het volume aan beide zijden in balans blijft.

Phonak biedt een complete lijn afstandsbedieningen. Vraag uw audicien om een demonstratie en kies het model dat het beste bij uw levensstijl en smaak past.

WatchPilot2: exclusief en modern, leverbaar als heren en damesmodel, met sportieve rubber band of een elegante metalen band.



SoundPilot2: de meest gebruiksvriendelijke bediening van uw Savia Art hoortoestel.



Bediening

KeyPilot2: klein, makkelijk in gebruik.



Voor gedetailleerde informatie over het gebruik van uw afstandsbediening, raadpleeg de handleiding. Uw audicien kan eventueel ook een uitdraai maken met de individuele beschrijving van uw luisterprogramma's.

Voor het beste resultaat met KeyPilot of WatchPilot afstandsbediening, zie foto.

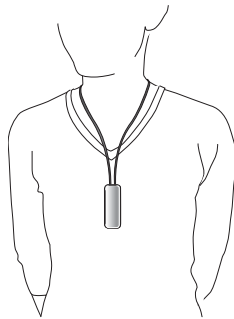
⚠ Gebruik uw afstandsbediening niet op plaatsen waar het verboden is om elektronische apparaten te gebruiken, zoals in het vliegtuig.

Draadloze systemen – MyLink (optie)

Met Savia Art kunt u optimaal gebruik maken van de voordelen van de draadloze systemen van Phonak.

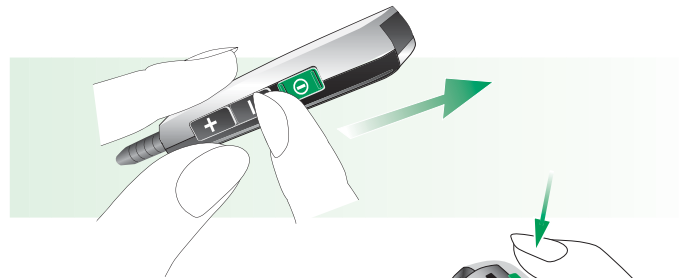
Draadloze systemen verbeteren de communicatie in omgevingen waar rumoer of galm aanwezig is, aanzienlijk. Een draadloos systeem bestaat uit een zender (bijv. SmartLink SX of EasyLink/ZoomLink) en een ontvanger (bijv. MyLink). De zender staat naast de geluidsbron. Het kan ook direct worden gekoppeld aan de TV, radio of via Bluetooth met de GSM. Het signaal wordt draadloos verzonden naar de MyLink ontvanger en via de luisterspoel in uw Savia Art hoorsysteem ontvangen.

MyLink ontvanger
kan op of onder uw
kleding worden gedragen



Gebruik MyLink

- 1) Draag MyLink om uw nek
- 2) Zet MyLink AAN



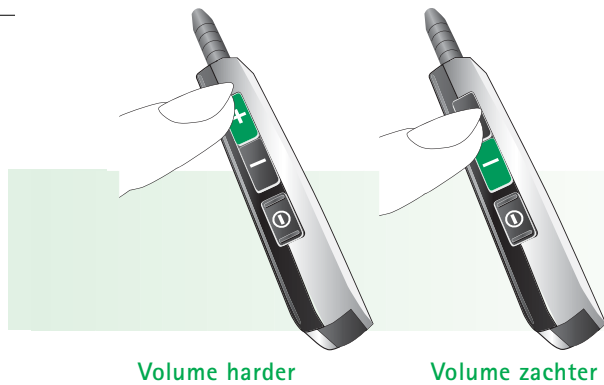
- 3) Zet de zender AAN
(bijv. SmartLink SX)
Door het vóór u te
houden, op een afstand
van 20-30 cm



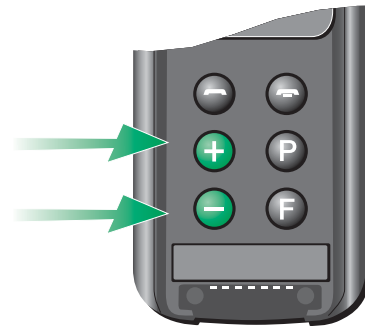
Draadloze systemen – MyLink (optie)

De zender schakelt automatisch de luisterspoel en microfoon van uw Savia Art hoorsysteem in, zodat u de stemmen welke worden weergegeven via de zender en via het hoortoestelmicrofoontje, kunt waarnemen (MT stand).

- 4) Uw draadloos systeem is klaar voor gebruik.
Gebruik de MyLink volumeregelaar voor het verhogen/verlagen van het volume van het draadloze signaal.

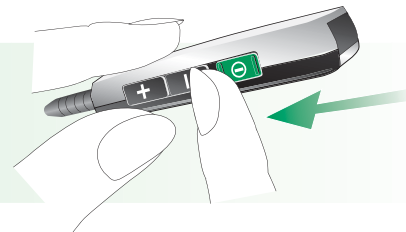


Voor SmartLink gebruikers: verhogen/verlagen van het volume in Savia Art, druk hier:



Voor gedetailleerde informatie over het gebruik van de SmartLink SX of EasyLink/ZoomLink, raadpleeg de handleiding.

- 5) MyLink
UITzetten



Onderhoud

Belangrijk

- 1) Gebruik altijd nieuwe batterijen. U kunt lege batterijen inleveren bij uw audicien.
- 2) Als u uw hoortoestel niet gebruikt, laat de batterijlade open om eventueel vocht te laten verdampen.
- 3) Als u uw hoortoestel langere tijd niet gebruikt, berg ze zorgvuldig op in het doosje. Verwijder de batterijen en laat de batterijlade open. Zorg dat de hoortoestellen goed droog zijn voor u ze opbergt.
- 4) Bescherm uw hoortoestellen tegen overmatig vocht en hitte. Verwijder altijd uw hoortoestellen voor douchen, in bad gaan of zwemmen. Laat uw hoortoestellen nooit bij het raam of in de auto liggen. Voorkom stoten en schokken.
- 5) Dagelijks reinigen en gebruik van een droogstelsysteem wordt aangeraden. Uw audicien kan u adviseren over speciale schoonmaaksystemen. Gebruik nooit huishoudelijke schoonmaakmiddelen (waspoeder, zeep etc.) om uw hoortoestellen te reinigen.

- 6) Haarlak, gezichtscrème en make-up kunnen hoortoestellen beschadigen. Verwijder de hoortoestellen voor gebruik van dergelijke cosmetische middelen.
- 7) Neem contact op met uw audicien als u pijn of jeuk ervaart in of achter uw oor.
- 8) Als uw hoortoestellen niet reageren nadat u nieuwe batterijen hebt geplaatst, neem dan contact op met uw audicien voor advies. Neem altijd uw afstandsbediening mee naar de audicien (indien u er een gebruikt) als u problemen ervaart.



Het symbool van de doorgesleutelde afvalcontainer houdt in dat dit apparaat niet als regulier huishoudelijk afval beschouwd moet worden. Breng oude of ongebruikte apparaten naar een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische of elektronische apparaten of naar uw audicien voor de juiste verwerking. Door zorg te dragen dat dit product juist wordt verwerkt, helpt u mee aan het voorkomen van negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van mensen.

Waarschuwing

- ⚠ **Hoortoestelbatterijen zijn giftig als ze worden ingeslikt!** Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden. Als batterijen worden ingeslikt, moet u contact opnemen met een arts voor medisch advies!
- ⚠ **Gebruik alleen hoortoestellen die speciaal geprogrammeerd zijn voor u door een audicien of andere specialist.** Andere apparaten kunnen onvoldoende werken en zelfs schadelijk zijn voor uw gehoor.
- ⚠ **Röntgenstraling (CT scans, MRI scans) kan de werking van uw hoortoestellen nadelig beïnvloeden.** We raden aan om de hoortoestellen te verwijderen voordat u blootgesteld wordt aan straling. Houd de toestellen buiten de stralingsruimte.
- ⚠ **Hoortoestellen in de directionele stand (dSZ) reduceren geluid van achteren.** Waarschuwingssignalen van achteren worden geheel of gedeeltelijk onderdrukt. Dit kan problemen geven in het verkeer.

Service en garantie

Phonak geeft u vanaf de verkoopdatum een uitgebreide wereldwijde garantie. Vraag uw audicien in het land waar u het toestel hebt gekocht naar de duur van de garantie. De garantie geldt voor gratis reparatie in geval van productie- en materiaalfouten. Er bestaat geen recht op garantie bij normale slijtage, onjuiste behandeling of onderhoud, chemische invloeden, binnengedrongen vocht of overbelasting. Bij schade die door derden of niet-geautoriseerde servicewerkplaatsen zijn veroorzaakt, vervalt de Phonak-garantie. De aanspraak op garantie geldt voor Phonak-producten met de volgende gegevens:

Serienummer rechts:

Serienummer links:

Aankoopdatum:

Phonak distributeurs wereldwijd

Phonak vertegenwoordigingen:

	(meer informatie op www.phonak.com)
Australië	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S.W. 2153
België	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brazilië	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5S 1V9
Denemarken	Phonak Danmark A/S Nitivej 10, 2000 Frederiksberg
Duitsland	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen
Engeland	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Frankrijk	Phonak France SA, 69500 Bron
Italië	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japan	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanië	Phonak Middle East, 11181 Amman
China	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Nederland	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Nieuw Zeeland	Phonak New Zealand Ltd. Takapuna, Auckland 9
Noorwegen	Phonak AS, 0105 Oslo
Oostenrijk	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Polen	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Spanje	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
Zweden	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Zwitserland	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa

Onafhankelijke agenten:

een complete lijst van Phonak distributeurs is beschikbaar op:

www.phonak.com. Bezoek de site of vraag uw audicien voor meer informatie.

Hoofdkantoor:

Phonak AG, Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Zwitserland



Het CE symbool is een bevestiging van Phonak AG dat Savia Art producten en accessoires voldoen aan de normen van regel 93/42/EEC op medische apparatuur.



Dit symbool geeft aan dat Savia Art producten voldoen aan de normen voor een BF type onderdeel volgens EN 60601-1.

Veiligheidsvoorschrift

Externe apparatuur mag alleen gekoppeld worden als ze zijn getest in overeenstemming met IECXXXXX normen. Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door Phonak AG.

Klimaatomstandigheden

Het hoorsysteem is ontworpen om zonder problemen te functioneren onder gemiddelde klimaat omstandigheden.

Transport en opslagomstandigheden

De temperatuur mag niet voor langere periode onder -20° of boven 60° Celsius uitkomen bij een relatieve luchtvochtigheid van 65% tijdens transport en opslag. Luchtdrukken tussen 500 en 1100 hPa zijn niet schadelijk voor het instrument.

